

*a*

**I Claim AS My Invention**  
~~Patent Claims~~

1. Method in a communication system for translating messages that are directed to a  
 5 called subscriber into a language that depends on said subscriber,  
 whereby selector information (SI) designating a language that is allocated to the  
 relevant subscriber is stored for internal subscribers in the communication system  
 (KS),  
 and, when a connection is set up, the selector information (SI-A) of the calling  
 10 subscriber is compared to the selector information (SI-B) of the called subscriber,  
 and that, when the items of selector information (SI-A, SI-B) differ, a loop-in function  
 is automatically activated, which effects an insertion of a translator (TRSS, TRTT)  
 into the connection.

15 2. Method as claimed in claim 1,  
characterized in that  
 in the communication system (KS), display texts for a dialog operator interface of  
 internal terminal devices (EG) are stored in several languages.

20 3. Method as claimed in claim 2,  
characterized in that  
 the selector information is formed dependent on the language of the display texts for  
 the dialog operator interface that is selected by a subscriber.

25 4. Method as claimed in one of the preceding claims,  
characterized in that  
 in cases when a calling terminal device (EG-A) and a called terminal device (EG-B)  
 are allocated to different communication systems (KS-A, KS-B), the selector  
 information (SI-A) is transmitted from the communication system (KS-A) of the

calling terminal device (EG-A) to that of the called terminal device (EG-B), and/or the selector information (SI-B) is transmitted from the communication system (KS-B) of the called terminal device (EG-B) to that of the calling terminal device (EG-A).

5 5. Method as claimed in claim 4,

characterized in that

the selector information (SI-A, SI-B) is transmitted in the framework of a call signaling (SETUP), particularly of an ISDN call signaling.

10 6. Method as claimed in one of the preceding claims,

characterized in that

the loop-in function can be deactivated.

7. Method as claimed in one of the preceding claims,

15 characterized in that

the message to be translated is a voice message (voice) , a fax message (fax) , a video message or a message for electronic mail (e-mail).

20 8. Arrangement in a communication system for translating messages that are directed to a called subscriber into a language that depends on this subscriber, with a text memory (PS) in the communication system (KS) in which display texts for a display operator interface of internal terminal devices (EG) are stored in several languages;

and with subscriber-terminal-specific storage elements (DS) in the communication system (PBX), in which an item of selector information (SI) identifying a language that has been selected for a subscriber terminal is respectively stored;  
25 and with at least one translator (TRSS) for translating spoken language and/or at least one translator (TRTT) for translating text;

and with a control unit (CC) in the communication system (PBX), for carrying out one of the methods as claimed in claims 1 to 7.

add 96

[illegible]